

**DAAX1XXXX**  
**PAA01XXXX**  
**DMBX1XXXX**  
**PMB01XXXX**  
**DBAX2XXXX**  
**PBAX2XXXX**

Electronic timers  
 Elektronische zeitrelais  
 Minuteris électroniques  
 Temporizador electronic  
 Temporizzatore elettronico  
 Elektroniske timere



Installation instructions  
 Installationshinweise  
 Notice d'installation  
 Instrucciones de instalacion  
 Istruzioni per l'installazione  
 Installationsvejledning

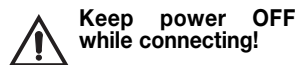
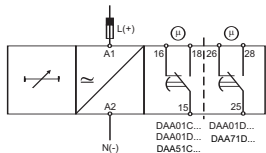
Mounting and installation by skilled people only!  
 Montage und Installation nur durch Fachpersonal!  
 Montage et installation par des personnes habilitées seulement!  
 El montaje y instalación ha de realizarlo solo personal con experiencia!  
 Il montaggio e l'installazione va eseguito da parte di personale addestrato!  
 Montering og installation må kun foretages af faguddannede personer!



**ENGLISH**

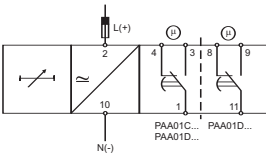
**① Connections (DAA, DBA, DMB)**

Connect the power supply to the terminals A1 and A2. Connect the trigger input S between terminals A1 and Y1 (DBAX2 and DMBX1 versions only). Connect the relay output according to the ratings as shown in the side diagrams.



**② Connections (PAA, PBA, PMB)**

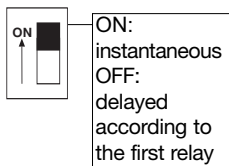
Connect the power supply to the terminals 2 and 10. Connect the trigger input S between terminals 2 and 5 (PMB01 versions only). Connect the relay output according to the ratings as shown in the side diagrams.



**③ Setting of function, time range and delay time**

Select the desired time range by the lower knob on front as shown on the left. Adjust the time period on relative scale: 1 to 10 with respect to the chosen range, setting the centre knob as shown on the left.

DIP-Switch setting (XAA01D and XMB01DM24B002):



**XAA01D and XMB01DM24B002:**  
 Select the desired function of the second relay output by the DIP-switch on the front (OFF=delayed according to the first relay, ON= instantaneous).

**DEUTSCH**

**① Anschlüsse: (DAA, DBA, DMB)**

Schliessen Sie die Betriebsspannung an die Klemmen A1 und A2 und den Schalteingang S zwischen A1 und Y1 an (Nur bei Typen DBAX2 und DMX01). Schliessen Sie den Relaisausgang entsprechend den Betriebsdaten an, wie in den Bildern links dargestellt.



**② Anschlüsse: (PAA, PBA, PMB)**

Schliessen Sie die Betriebsspannung an 2 und 10 und den Schalteingang S zwischen 2 und 5 an (Nur bei Typ PMB01). Schliessen Sie den Relaisausgang entsprechend den Betriebsdaten an, wie in den Bildern links dargestellt.



**③ Einstellung von Funktion, Zeitbereich und Verzögerungszeit**

Wählen Sie den gewünschten Zeitbereich mit dem unteren Drehknopf, wie links im Bild dargestellt. Stellen Sie, wie links dargestellt, mit dem mittleren Knopf die Zeit auf der relativen Skala ein: Von 1 bis 10, bezogen auf den gewählten Zeitbereich.

**XAA01D und XMB01DM24B002:**  
 Stellen sie die gewünschte Funktion des zweiten Relais über die DIP-Schalter an der Gehäusefront ein. (Aus= verzögert nach dem 1. Relais schaltend, Ein= fort schaltend).

**FRANÇAIS**

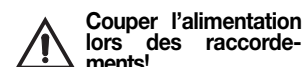
**① Raccordements (DAA, DBA, DMB)**

Raccorder l'alimentation aux bornes A1 et A2. Raccorder l'entrée S du circuit de déclenchement entre les bornes A1 et Y1 (versions DBAX2 et DMBX1 seulement). Raccorder le relais de sortie en fonction des caractéristiques comme indiqué dans les diagrammes de côté.



**② Raccordements (PAA, PBA, PMB)**

Raccorder l'alimentation aux bornes 2 et 10. Raccorder l'entrée S du circuit de déclenchement entre les bornes 2 et 5 (versions PMB01 seulement). Raccorder le relais de sortie en fonction des caractéristiques comme indiqué dans les diagrammes de côté.



**③ Paramétrage de la fonction, gamme de temps et durée temporisation**

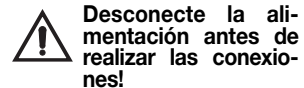
Sélectionner la gamme de temps souhaitée au moyen du bouton inférieur en face avant comme indiqué à gauche. Ajuster la période de temps en échelle relative: 1 à 10 par rapport à la gamme choisie, au moyen du bouton central de réglage comme indiqué à gauche.

**XAA01D et XMB01DM24B002:**  
 La sélection de la fonction du deuxième relais de sortie se fait via le commutateur sur la face avant du relais (OFF= retardé par rapport au premier relais, ON= instantané).

**ESPAÑOL**

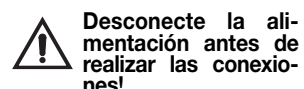
**① Conexiones (DAA, DBA, DMB)**

Conectar la alimentación a los terminales A1 y A2. Conectar la entrada de disparo S entre los terminales A1 e Y1 (solo para las versiones DBAX2 y DMBX1). Conectar la salida de relé según las escalas, como se muestra en los diagramas laterales.



**② Conexiones (PAA, PBA, PMB)**

Conectar la alimentación a los terminales 2 y 10. Conectar la entrada de disparo S entre los terminales 2 y 5 (sólo para la versión PMB01). Conectar la salida de relé según las escalas, como se muestra en los diagramas.



**③ Ajuste de la función, escala de tiempo y retardo**

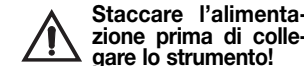
Seleccionar la escala de tiempo deseada con el potenciómetro inferior situado en el frontal, como se muestra en la figura. Con el potenciómetro central, ajustar el periodo de tiempo en la escala relativa de 1 a 10 según el rango respectivo elegido, como se muestra en la figura.

**XAA01D y XMB01DM24B002:**  
 Seleccionar la función deseada para el relé de la segunda salida por medio de los DIP-switch del frontal (OFF=retardado de acuerdo al primer relé de salida, ON=instantáneo).

**ITALIANO**

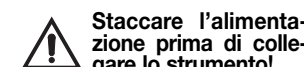
**① Collegamenti (DAA, DBA, DMB)**

Collegare l'alimentazione ai terminali A1 e A2. Collegare l'ingresso trigger S tra i terminali A1 e Y1 (solo versioni DBAX2 e DMBX1). Collegare l'uscita relé secondo i valori di carico indicati nel diagramma a sx.



**② Collegamenti (PAA, PBA, PMB)**

Collegare l'alimentazione ai terminali 2 e 10. Collegare l'ingresso trigger S tra i terminali 2 e 5 (solo versioni PMB01). Collegare l'uscita relé secondo i valori di carico indicati nel diagramma a sx.



**③ Programmazione di funzione, gamma tempi e tempo di ritardo**

Selezionare la gamma tempi desiderata tramite la manopola inferiore sul fronte dello strumento. Regolare il periodo di tempo su scala relativa: da 1 a 10 rispetto alla gamma tempi impostata regolando la manopola centrale (vedere figura a sx).

**XAA01D e XMB01DM24B002:**  
 Selezionare la funzione della seconda uscita relay agendo sul DIP-switch frontale (OFF=ritardata come il primo relay, ON=istantanea).

**DANSK**

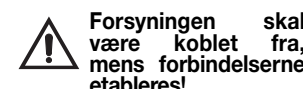
**① Forbindelser (DAA, DBA, DMB)**

Slut strømforsyningen til terminal A1 og A2. Forbind triggerindgang S mellem terminal A1 og Y1 (kun DBAX2 og DMBX1-udgaver). Tilslut den relæstyrede udgang i forhold til belastningen, som vist i diagrammerne ved siden af.



**② Forbindelser (PAA, PBA, PMB)**

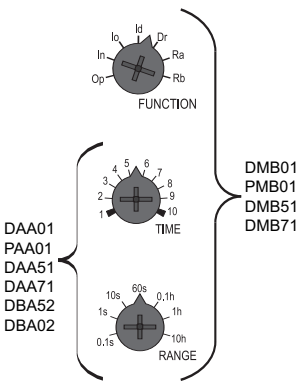
Slut strømforsyningen til terminal 2 og 10. Forbind triggerindgang S mellem terminal 2 og 5 (kun PMB01-udgaver). Tilslut den relæstyrede udgang i forhold til belastningen, som vist i diagrammerne ved siden af.



**③ Indstilling af funktion, tidsområde og forsinkelsesperiode**

Vælg det ønskede tidsområde ved hjælp af den nederste knap på fronten, som vist til venstre. Indstil tidsperioden på relativ skala: 1 til 10 i forhold til det valgte område. Brug den midterste knap på fronten til indstillingen, som vist til venstre.

**XAA01D og XMB01DM24B002:**  
 Vælg ønsket funktion for udgang 2 ved at indstille en af DIP-switchene bag dækslet på forsiden. (OFF=forsinkelse som udgang 1, ON=momentan).



#### DAA, DBA, DMB, PAA, PBA, PMB

A1, A2	2, 10
A1, Y1	2, 5
15, 16, 18	1, 3, 4
25, 26, 28	8, 9, 11

Each terminal can accept up to 2.5 mm<sup>2</sup> wires for DAA51, DAA71, DBA52, DMB51 and DMB71 and 2 x 2.5 mm<sup>2</sup> wires for DAA01, DBA02 and DMB01.

**DMBX1 and PMB01:**  
Select the desired function by the upper knob as shown on the left:

**Op:** Delay on Operate  
**In:** Interval  
**Id:** Interval on trigger open  
**Id:** Double Interval  
**Dr:** Delay on release  
**R:** Symmetrical recycler (ON first)  
**Rb:** Symmetrical recycler (OFF first)

**Incorrect selection of the time range causes fast blinking of the yellow LED**

#### ④ Mechanical mounting (DAA, DBA and DMB)

Hang the device to the DIN-rail being sure that the spring closes. Use a screwdriver to remove the product as shown on the left.

#### ⑤ Startup and adjustment

Check if the connections are correct. Turn the power supply ON, the green LED switches ON. The working mode, according to the selected function, is schematized on the side label. The yellow LED is ON when the relay is energized, it blinks slowly during timing and blinks fast in case of wrong set-up.

#### ⑥ Note

The packing material should be kept for redelivery in case of replacement or repair.

#### ⑦ Terminals

Power supply.  
Trigger input (DBA, DMB, PMB)  
Relay output.  
2nd relay output (DPDT versions).  
Each terminal can accept up to 2.5 mm<sup>2</sup> wires for DAA51, DAA71, DBA52, DMB51 and DMB71 and 2 x 2.5 mm<sup>2</sup> wires for DAA01, DBA02 and DMB01.

**DMBX1 und PMB01:**  
Wählen Sie eine Funktion mit dem oberen Drehknopf wie links im Bild dargestellt:

**Op:** Ansprechverzögerung  
**In:** Intervall  
**Id:** Intervall mit Schalteingang offen  
**Id:** Zweifaches Intervall  
**Dr:** Rückfallverzögerung  
**R:** Symmetrischer Taktgeber (zuerst EIN)  
**Rb:** Symmetrischer Taktgeber (zuerst AUS)

**Bei einer falschen Einstellung des Zeitbereiches beginnt die gelbe LED schnell zu blinken**

#### ④ Montage (DAA, DBA und DMB)

Hängen Sie das Relais in die DIN-Schiene ein; die Feder muss einrasten. Bauen Sie das Relais mit einem Schraubendreher aus, so wie links dargestellt.

#### ⑤ Einschalten und Einstellungen

Prüfen Sie die Anschlüsse auf Fehlerfreiheit. Schalten Sie die Betriebsspannung EIN, die grüne LED leuchtet. Die Funktionsweise, abhängig von der gewählten Funktion, ist auf der Seite des Relais dargestellt. Die gelbe LED leuchtet, wenn die Relaispule Stromführend ist. Sie blinkt langsam während der Funktion und schnell bei falscher Einstellung.

#### ⑥ Hinweis

Bitte heben Sie die Originalverpackung für eventuelle Rücksendungen auf.

#### ⑦ Anschlussklemmen

Betriebsspannung.  
Schalteingang (DBA, DMB, PMB).  
Relaisausgang.  
Zweiter Relaisausgang (Typen mit 2-pol. Wechsler).  
Jede Klemme kann bis zu 2,5 mm<sup>2</sup> Draht für DAA51, DAA71, DBA52, DMB51 und DMB71 und 2 x 2,5 mm<sup>2</sup> Draht für DAA01, DBA02 und DMB01 aufnehmen.

**DMBX1 et PMB01:**  
Sélectionner la fonction souhaitée au moyen du bouton du haut comme indiqué à gauche:

**Op:** temporisation travail  
**In:** Intervalle  
**Id:** Calibreur d'impulsions - Démarage au relâchement  
**Id:** Double Intervalle  
**Dr:** temporisation au relâchement  
**R:** Clignoteur symétrique (ON d'abord)  
**Rb:** Clignoteur symétrique (OFF d'abord)

**Lorsque la gamme de temps sélectionnée est incorrecte, la LED jaune clignote rapidement.**

#### ④ Montage mécanique (DAA, DBA et DMB)

Accrocher l'instrument sur le rail DIN en s'assurant du verrouillage du ressort. Pour déposer l'instrument, faire dévier avec un petit tournevis comme indiqué.

#### ⑤ Démarrage et réglage

Constater que les raccordements sont corrects. Mettre l'instrument sous tension (ON) LED verte s'allume. Selon la fonction sélectionnée, le mode de fonctionnement figure sur l'étiquette sur le côté de l'instrument. Lorsque le relais est sous tension, la LED est allumée; elle clignote lentement pendant l'écoulement de la temporisation et rapidement en cas de configuration incorrecte de l'instrument.

#### ⑥ Note

The packing material should be kept for redelivery in case of replacement or repair.

#### ⑦ Bornes

Alimentation.  
Entrée circuit de déclenchement (DBA, DMB, PMB).  
Relais de sortie.  
2<sup>e</sup> relais de sortie (2 inverseurs).  
Chaque borne des DAA51, DAA71, DBA52, DMB51 et DMB71 accepte des sections jusqu'à 2,5 mm<sup>2</sup>. Chaque borne des DAA01, DBA02 et DMB01 accepte des sections jusqu'à deux fois 2,5 mm<sup>2</sup>.

**DMBX1 and PMB01:**  
Seleccionar la función deseada con el potenciómetro superior situado en el frontal, como se muestra en la figura:

**Op:** Retardo a la conexión  
**In:** Intervalo  
**Id:** intervalo con disparo  
**Id:** intervalo doble  
**Dr:** Retardo a la desconexión  
**R:** ciclico simétrico (comienzo en ON)  
**Rb:** ciclico simétrico (comienzo en OFF)

**La selección incorrecta de la escala de tiempo provoca que el LED amarillo parpadee con rapidez**

#### ④ Montaje mecánico (DAA, DBA y DMB)

Colocar el equipo en el carril DIN, asegurándose que el muelle se ajusta. Utilizar un destornillador para quitar el equipo, como se muestra en la figura.

#### ⑤ Inicio y ajustes

Comprobar que las conexiones están realizadas correctamente. Conectar la alimentación, el LED verde se enciende. El modo de funcionamiento, según la función seleccionada, se muestra en la etiqueta lateral del equipo. Cuando el relé está activado, el LED amarillo parpadea con lentitud durante la temporización y parpadea con rapidez si el ajuste no se ha realizado correctamente.

#### ⑥ Note

Procure conservar el embalaje original en caso de que fuera necesario reparar o devolver el equipo.

#### ⑦ Terminales

Alimentación.  
Entrada de disparo (DBA, DMB, PMB).  
Salida de relé.  
2<sup>a</sup> salida de relé (versiones DPDT).  
Cada terminal puede aceptar hilos de hasta 2,5 mm<sup>2</sup> para DAA51, DAA71, DBA52, DMB51 y DMB71, e hilos de hasta 2 x 2,5 mm<sup>2</sup> para DAA01, DBA02 y DMB01.

**DMBX1 e PMB01:**  
Selezionare la funzione desiderata tramite la manopola superiore come indicato nella figura a sx:

**Op:** Ritardo all'eccitazione  
**In:** Intervallo  
**Id:** intervallo all'apertura del contatto di comando  
**Id:** doppio intervallo  
**Dr:** Ritardo alla diseccitazione  
**R:** ciclico simmetrico (partenza in ON)  
**Rb:** ciclico simmetrico (partenza in OFF)

**Una selezione errata della gamma tempi causa il lampeggiamento veloce del LED giallo.**

#### ④ Montaggio sulla guida DIN (DAA, DBA e DMB)

Agganciare lo strumento alla guida DIN verificando la chiusura della molla. Per rimuovere l'apparecchio dalla guida usare un cacciavite come mostrato in figura.

#### ⑤ Avviamento e regolazioni

Controllare che i collegamenti siano corretti. Collegare lo strumento alla tensione di alimentazione, il LED verde si accende. Il modo di funzionamento, a seconda della funzione selezionata, viene schematizzato sull'etichetta laterale. Il LED giallo si accende appena il relé si attiva, lampeggia lentamente durante la temporizzazione e lampeggia velocemente in caso di errata regolazione.

#### ⑥ Note

Conservare l'imballaggio originale in caso di sostituzione o riparazione.

#### ⑦ Terminali

Alimentazione.  
Contatto di comando (DBA, DMB, PMB).  
Uscita relé.  
2da uscita relé (versioni DPDT).  
Ciascun terminale può accettare cavi fino a 2,5 mm<sup>2</sup> per DAA51, DAA71, DBA52, DMB51 e DMB71 e cavi fino a 2 x 2,5 mm<sup>2</sup> per DAA01, DBA02 e DMB01.

**DMBX1 og PMB01:**  
Vælg den ønskede funktion ved hjælp af den øverste knap, som vist til venstre:

**Op:** Indkoblingsforsinkelse  
**In:** Interval  
**Id:** Interval ved åben trigger  
**Id:** Dobbelt interval  
**Dr:** Udkoblingsforsinkelse  
**R:** Symmetrisk taktgiver (aktiveret først)  
**Rb:** Symmetrisk taktgiver (deaktiveret først)

**Hvis det forkerte tidsområde vælges, begynder den gule lysdiode at blinke hurtigt.**

#### ④ Mekanisk montering (DAA, DBA og DMB)

Når enheden monteres på DIN-skinnen, skal det sikres, at fjederen lukker. Brug en skruetrækker til at fjerne produktet som vist til venstre.

#### ⑤ Opstart og justering

Kontrollér, om alle tilslutninger er foretaget korrekt. Tænd for strømforsyningen. Derved tændes den grønne lysdiode. Driftsfunktionen i henhold til den valgte funktion fremgår af sidemærkatet. Den gule lysdiode er aktiveret, når relæet er aktiveret, den blinker langsomt under tidsudmåling og blinker hurtigt, hvis der er fejl i opsætningen.

#### ⑥ Bemærk

Emballagematerialet skal opbevares og anvendes til returnering ved udskitning eller reparationer.

#### ⑦ Terminaler

Strømforsyning.  
Triggerindgang (DBA, DMB, PMB).  
Relæstyret udgang.  
2. relæstyret udgang (2-pol. ede udgaver).  
Hver terminal er klassificeret til ledninger på op til 2,5 mm<sup>2</sup> (DAA51, DAA71, DBA52, DMB51 og DMB71) og ledninger på 2 x 2,5 mm<sup>2</sup> (DAA01, DBA02 og DMB01).